

LAROUSSE

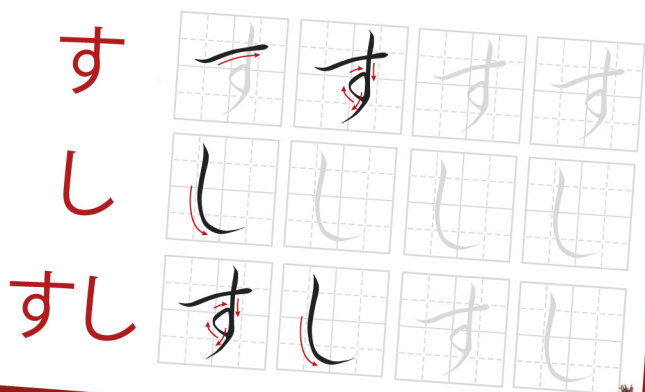
# ZAČÍNÁME S JAPONŠTINOU

Učte se japonsky zábavnou formou!

Více než 100 her a cvičení  
pro snadnou výuku výslovnosti  
a psaní základních slov!



Napište slabiky hiragany **SU** a **ŠI**.



わさび **wasabi** japonský (zelený) křen  
うどん **udon** silné ploché nudle  
のり/海苔 **nori** mořské řasy



edika.

JAPONSKÉ  
CENTRUM  
BRNO

Tužku  
do ruky!

# Začínáme s japonštinou



- 
- 1 Štětec do ruky ... připravit se, pozor, start!
  - 2 Konničiwa! Dobrý den!
  - 3 Japonské město
  - 4 Ke stolu! O suši a lidech
  - 5 Zeptejte se na cestu
  - 6 V Kjótu na kole! V Tokiu metrem!
  - 7 Japonský dům
  - 8 U Japonců doma
  - 9 Rodina
  - 10 Nákupy v Zemi vycházejícího slunce
  - 11 Japonské koupele
  - 12 K několika japonským tradičním uměním
  - 13 Japonská bojová umění
  - 14 O gejšách
  - 15 Čas dát si čaj
  - 16 Pojdme do fastfoodu
  - 17 Jedna, dvě, tři
  - 18 Jedna mrkev, dvě jablka, tři kočky
  - 19 Dny, měsíce, roky
  - 20 Manga

# Začínáme s japonštinou

Éditions Larousse

Překlad: Alena Polická

Odborná korektura: Koshi Hirayama

Odpovědná redaktorka: Yulia Mamonova

Technický redaktor: Jiří Matoušek

© Larousse 2012

Přeloženo z francouzského originálu Démarrez le japonais vydaného nakladatelstvím Larousse.

Translation © Alena Polická, 2014

Translation © Japonské centrum Brno, 2014

Objednávky knih:

www.albatrosmedia.cz

eshop@albatrosmedia.cz

bezplatná linka 800 555 513

ISBN 978-80-266-0545-4

Vydalo nakladatelství Edika v Brně roku 2014 ve společnosti Albatros Media a.s. se sídlem Na Pankráci 30, Praha 4. Číslo publikace 18673.

© Albatros Media a.s. Všechna práva vyhrazena. Žádná část této publikace nesmí být kopírována a rozmnožována za účelem rozšiřování v jakékoli formě či jakýmkoli způsobem bez písemného souhlasu vydavatele.

1. vydání

 **ALBATROS** MEDIA a.s.

Výhrada práv:

Fotolia: 夢見る詩人 - a9luha - Aaron Amat - Achim Baqué - Aleksander - alle - amater - Anatomical Design - Andre - Andrey Zyk - Anna Kucherova - Anson - Anyka - Apeiron - Aptyp - koK - artintaka - azyryanov - bddigitalimages - Beboy - befree - ben\_photos - benoit sarasin - blackcurrent - blainephoto - blanche - Blaz Kure - BooHoo - Boris Ryzhkov - bourbon - numérik - Brad Pict - CARRÉ PIXEL - Carsten Reisinger - chawalitpix - chenke007 - CHG - Christian Jung - Cobalt - Coprid - Corbis - creative stock - CvanDijk - cvetanovski - Danny Hooks - Daria Miroshnikova - Daria T. - dario - Delphimages - Denis Krasnoukhov - Dmitry Chistoprudov - DoctorJools - Duncan Noakes - Durluby - eAlisa - Elena Schweitzer - Emilia Stasiak - Eric Isselée - Estelle Simon - Express3300 - felinda - fourmizen - Franco Deriu - fugu\_24 - Geo Martinez - George Bailey - gotvideo - Greg - Hagit Berkovich - hankhampa - HLPphoto - ivan kmit - jagodka - jedi-master - Jerome Dancette - JJAVA - JLV Image Works - joanna wnuk - JPC-PROD - Yuri Samsonov - kalou1927 - Kasia Biel - Katariina Järvinen - katemlk - katty - Kevin Largent - kim - Kmaeda - kuppa - Lev Dolgatsjov - Liliia Rudchenko - lily - Ludmila Peker - Madeleine Openshaw - majeczka - mao-in-photo - margouillat - photo - Maria Vazquez - mat75002 - matka\_Wariatka - mettus - mihalec - mimon - MIXA - Moose408 - naipung - Naomi Hasegawa - neko92vl - nenovbrothers - nicotherin - Nomad\_Soul - noritaka - Olga Nayashkova - Oxlock - pandore - Paolo Marzio - Paylessimages - paylessimages - Peter Albrechtsen - philipus - photka - photoclicks - picsfive - Picture Partners - Pink Badger - Piotr Pawinski - Pixel & Création - Prapass Wannapinij - qyilly - Radu Razvan - reb - Reika - Rosemary Robenn - rrakkma - sact - Schlierner - Scruggelgreen - sdmix - Sebastien Maleville - Sei - Serguei Tchepik - siyaraku - slavapolo - Studioutouch - Tamara Kulikova - targazed - terumin - Thomas LAUNOIS - thongsee - TOMO - Tony Baggett - toskov - Tsuboya - tsuyoshit - twixx - Ulf - utemov - Vihar Andonov - wuttichok - Xavier MARCHANT - xie - Xuejun li - Yahia LOUKKAL - yang yu - yellowj - yellowrail - yo - yukiponoo - zhu difeng - Zipo.

# Naučit se psát a mluvit japonsky



## Hravé učení jazyka a kulturních zvyků

Učebnice *Začínáme s japonsčinou* si klade za cíl naučit čtenáře hravou metodou základy japonského písma a zároveň přinést zajímavé informace o kultuře, které se mohou hodit nejen při cestování, ale i například při návštěvě japonské restaurace. V každé kapitole budete vypracovávat cvičení na probíraná témata a kreslit tahy vybraných znaků. Pořadí tahů je třeba dodržovat – trénovat si to můžete stále dokola!

### Japonské písmo: několik sdílených systémů

Japonské písmo se skládá ze tří systémů:

dvou slabičných: hiragany a katakany  
a kandži

Dva slabičné systémy jsou tvořeny stejnými zvuky, ale jejich použití je odlišné:

- Slabičná „abeceda“ **hiragana** má oblejší tvary a používá se zejména pro „gramatická slova“, tj. pro slovesné koncovky (např. *ました* označuje v minulosti proběhlý děj) nebo syntaktické partikule (*を* doplňuje předmět přímý).

Používáme ji také pro zápis slov, která nemají kandži (ideogramy), nebo pokud jsme kandži zapomněli.

- Druhá slabičná „abeceda“, **katakana**, má naopak tvary ostřejší. Používá se pro transkripci slov cizího původu (*デパート* = obchodní dům, *オムレツ* = omeleta) a také citoslovci anebo citově zabarvených slov.

Ideogramy neboli **kandži** (kterých je více než 4 000) mohou mít až 20 tahů a často jdou vyslovit vícero způsoby. K jejich učení je třeba mít trpělivost a být vytrvalý. Přibližně 3 000 z nich se používá běžně a přibližně 2 000 je třeba znát pro přečtení novin.

Není výjimkou, aby text kombinoval všechny tři systémy. Často v textu navíc můžeme najít i slova zapsaná latinkou.

Japonci začínají při výuce písma hiraganou, poté se učí katakanu a nakonec kandži, které se učí postupně po celou dobu školní docházky. V této učebnici klademe důraz na výuku hiragany. Pro každý výraz uvádíme verzi v hiraganě (popř. katakaně) a zároveň i zápis v kandži, protože právě ten uvidíte např. na orientačních cedulích a protože právě ke kandži by vaše další učení japonstiny mělo směřovat.

Po splnění všech úkolů budete umět zapsat většinu znaků hiragany, několik znaků katakany a také několik kandži. Určitě ale budete mít potřebnou motivaci k dalšímu studiu japonského jazyka a kultury!

がんばって

Hodně zdaru při studiu!

\* Pro transkripci japonstiny do latinky se ve světě nejběžněji používá tzv. Hepburnova transkripce, založená na angličtině. Pro české čtenáře je pohodlnější čist japonsčinu v české transkripci, která se od anglického zápisu liší zejména v těchto bodech: y > j, ts > c, ch > č, j > dž, sh > š (a která je v této knize důsledně používána).

| Hiragana | Katakana | Přepis* |
|----------|----------|---------|
| あ        | ア        | A       |
| い        | イ        | I       |
| う        | ウ        | U       |
| え        | エ        | E       |
| お        | オ        | O       |
|          |          |         |
| か        | カ        | KA      |
| き        | キ        | KI      |
| く        | ク        | KU      |
| け        | ケ        | KE      |
| こ        | コ        | KO      |
|          |          |         |
| さ        | サ        | SA      |
| し        | シ        | ŠI      |
| す        | ス        | SU      |
| せ        | セ        | SE      |
| そ        | ソ        | SO      |
|          |          |         |
| た        | タ        | TA      |
| ち        | チ        | ČI      |
| つ        | ツ        | CU      |
| て        | テ        | TE      |
| と        | ト        | TO      |
|          |          |         |
| な        | ナ        | NA      |
| に        | ニ        | NI      |
| ぬ        | ヌ        | NU      |
| ね        | ネ        | NE      |
| の        | ノ        | NO      |
|          |          |         |
| は        | ハ        | HA      |
| ひ        | ヒ        | HI      |
| ふ        | フ        | FU      |
| へ        | ヘ        | HE      |
| ほ        | ホ        | HO      |
|          |          |         |
| ま        | マ        | MA      |
| み        | ミ        | MI      |
| む        | ム        | MU      |
| め        | メ        | ME      |
| も        | モ        | MO      |
|          |          |         |
| や        | ヤ        | JA      |
| ゆ        | ユ        | JU      |
| よ        | ヨ        | JO      |
|          |          |         |
| ら        | ラ        | RA      |
| り        | リ        | RI      |
| る        | ル        | RU      |
| れ        | レ        | RE      |
| ろ        | ロ        | RO      |
|          |          |         |
| わ        | ワ        | WA      |
| を        | ヲ        | (W)O    |
| ん        | ン        | N       |





# Štětec do ruky ... připravit se, pozor, start!



Japonské písmo kombinuje více typů písma: dvě slabičné sady (hiragana a katakana) a kandži. Obě slabičná písmata sice zapisují stejné slabiky, ale liší se grafickou podobou a použitím: あ=ア=A. Hiragana má zaoblenější tvary a používá se při zápisu gramatických koncovek a slov bez ideografického zápisu. Katakana se zapisují výpůjčky a citoslovce. Většina japonských slov se píše pomocí znakového písma kandži, které je tvarově o dost komplexnější. Tyto znaky se navíc často dají číst vícero způsoby!

## Slovníček důležitých pojmů

|             |          |              |
|-------------|----------|--------------|
| ひらがな        | hiragana | hiragana     |
| カタカナ        | katakana | katakana     |
| かんじ / 漢字    | kandži   | kandži       |
| ふで / 筆      | fude     | štětec       |
| すみ / 墨      | sumi     | inkoust, tuš |
| ローマじ / ローマ字 | rómadži  | latinka      |
| かみ / 紙      | kami     | papír        |
| かく / 書く     | kaku     | psát         |
| しょう / 書道    | šodó     | kaligrafie   |



## Víte, že?

Tradičně se v japonštině píše shora dolů a **zprava doleva**, bez mezer mezi slovy. Čárka se píše takto **、** a tečka následovně **。** Je nutné dbát na **pořadí tahů** znaku! Na označení čtení kandži se občas používá tzv. **furigana** („malá hiragana“).



## Pojďte si hrát

Vzpomeňte si, že hiragana má oblejší tvary, katakana ostřejší, a kandži se skládá z většího počtu tahů. Zakroužkujte v textu znaky v hiraganě. Znaky v katakaně dejte do rámečku a podtrhněte všechna kandži.

秋も深まり、新酒の季節になりました。ひやおろしが出回り、ヌーボーの解禁は目前。今年の味はどうなのでしょう。楽しみです！

